

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1116



這  
是  
我  
的  
兒  
子  
，  
你  
們  
要  
聽  
從  
祂  
。

二千一九年三月十七日 丙年 四旬期第二主日

## 蒙市聖湯瑪斯天主教堂

### 華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

### 主日

國語早上 9:30 a.m.  
粵語下午 3:00 p.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

### 華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu  
Fr.Justin@stampk.org  
電話：323-264-4448 按 106

### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:30 a.m.~ 5:00 p.m.  
星期二、三  
9:00a.m.~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524

### e-mail：

stachinese@stampk.org

### 堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447  
地址：  
1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

### 華語告解：

週六 4:00-5:00 pm  
週日 9:00-9:30 am  
週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

### 本通訊載於

www.chinesecatholic.org  
(每週更新內容)  
教區喜訊週刊  
www.the-tidings.com  
教區網站  
www.la-archdiocese.org

## 四旬期 首場默想：照顧心靈，辨認出天主的臨在

教宗與教廷各部會首長目前在羅馬近郊進行四旬期避靜，主題為「熾熱渴望之城；塵世生活中的逾越日光和舉動」。帶領避靜默想的本篤會修院院長賈尼神父提及義大利詩人盧齊、天主教政治家拉皮拉，以及教宗方濟各的省思。

教宗與教廷各部會首長目前在羅馬近郊進行四旬期避靜，主題為「熾熱渴望之城；塵世生活中的逾越日光和舉動」，帶領默想的本篤會神父賈尼(Bernardo Francesco Maria Gianni)是佛羅倫斯山上聖米尼亞托修院院長。這次避靜活動的主題選自義大利詩人盧齊(Mario Luzi)1997年撰寫的一首詩：〈我們為此在這裡〉。這位本篤會神父首先省思了在佛羅倫斯山丘上的修院，已故的當地市長拉皮拉(Giorgio La Pira)認為，「它的地理位置得天獨厚」。為此，賈尼神父邀請教宗和在座的神長們一同凝視佛羅倫斯，仔細觀察「天主居住在城市裡的蹤跡和徵兆」。

賈尼神父籲請眾人以「恩寵、感激、神秘和信德的目光」看待佛羅倫斯，這座城市「猶如烈火燒盡的殘餘煙灰，毫無生機」。因此，本篤會修院從高處俯瞰城市，不同於「魔鬼誘使我們擁有、掌握和控制現世的事物；相反地，它是在聖神、在上主聖言啟發下的目光，是默觀、感恩、警醒的目光，在必要時刻發揮先

知之恩」。藉著如此目光，「不難發現我們的許多城市往往有如荒漠」。

這目光敦促我們重燃熱火，再次帶來在基督內、在福音內的真生命。賈尼神父解釋道：「這座城市以及現世的所有城市，藉著教會的愛與聖德，能夠也應該重燃愛火。我由衷渴望向你們每個人傳達這個溫和謙卑的貢獻：以神秘的目光看待佛羅倫斯，好使我們的牧靈行動，我們照顧那受託于我們的人群、子民，乃至於全人類的行動，都能確實成為熾熱渴望的新火焰，恢復成美善、和平、正義、節制與和諧的花園。」

山上聖米尼亞托修院院長接著引用中世紀神秘經驗者理查(Riccardo di San Vittore)的名言：「哪裡有愛，那裡就有注視。」賈尼神父強調，務必認出「上主在伴隨我們的經歷和生命時，孜孜不倦留下的蹤跡和徵兆」。我們必須懷著愛來解讀拉皮拉對佛羅倫斯的目光，以及耶穌對耶路撒冷和所有相遇物件的目光。這視角注入了「逾越的動力」，叫我們明白現在是「至關重要的歷史性時刻」，因為「普世友愛的氣息似乎越來越虛弱」。友愛的力量是基督信仰的新前線。

誠如教宗方濟各所言，人文精神源自於主基督。賈尼神父勉勵

眾人覺察到，「主耶穌死而復活的面容使我們人類得以恢復原貌，即使人類在生活辛勞或是罪惡中支離破碎，也得到復原」。這是慈悲面容的肖像。

本篤會院長說：「讓我們接受上主的注視。讓我們總是因祂的問話深感不安，祂問道：『你們說我是誰呢？』(穀八29)讓我們學習接受祂的凝視，並且以祂注視我們的方法仰望祂。耶穌定睛看著富貴少年，就喜愛他(參閱：穀十21)；匝凱爬到樹上一睹主耶穌風采，而耶穌抬頭看他，四目相接。」

這目光也掃除恐懼，不再害怕認不出上主的到來；聖奧斯定曾經闡述了這個幅度。再者，如此的目光也改變了人心。賈尼神父表示：「你的心靈若不警醒，你就永遠不知道主耶穌是否在眷顧你。」神父提到聖奧斯定，以及這幾天的眾多目標之一：照顧心靈。換句話說，心靈要提高警覺，悔改皈依，回顧記憶，在我們的經歷中辨認出天主的臨在，燃起前所未有的熾熱希望。

這位本篤會院長最後重申了奉獻生活者的使命，即「度一種樸實而充滿先知之恩的生活，目光注視著上主，雙手緊抓住祂，唯獨事奉祂」。

~摘自梵諦岡電台~

## 四旬期的旅程

四旬期不是我們一個人單獨行走的旅程，是一種共同的體驗。因此，讓我們透過祈禱、仁善的行為以及邀請耶穌來到我們當中，陪伴我們互相支持，準備好自己迎接耶穌的復活。

同時，我也邀請大家來參與四旬期的拜苦路，我們堂內新的十四處苦路，每一幅畫像豐富呈現了耶穌受難每一處的意向，讓我們在四旬期拜苦路祈禱時，默想耶穌受苦的經過。

本堂在四旬期期間，將為舉辦三個不同語言的避靜：

堂區長者：4月3日(週三)上午10:00：在禮堂。  
西班牙語：4月4日(週四)下午6:00至9:00pm在教堂。  
英語：4月8日和9日(週五&週六)在教堂的晚上7:00到8:30pm。  
中文：4月13日(週六)上午9:00至下午3:00：在禮堂。

歡迎大家來參加每週三晚上的英文查經班，時間：晚上7:00-8:30pm在教堂聚會，研討主日讀經。

~本堂Fr. John Kyebasuuta 供稿~

# 聖道禮儀

## 讀經一：

創世紀十五，5-12，17-18

那時候，上主領亞巴郎到外面，對他說：「你仰觀天空，如果你能夠數得清，就數一數星星吧！」又對他說：「你的後裔也要這樣多。」亞巴郎相信了上主，上主就以此算為他的正義。上主又對他說：「我是上主，我從加色丁人的烏爾領你出來，是要把這片土地賜給你作為產業。」亞巴郎說：「我主上主！我怎能知道我要佔有這片土地為產業呢？」上主對他說：「你給我帶來一頭三歲大的母牛，一隻三歲大的母山羊，一隻三歲大的公綿羊，一隻斑鳩和一隻鴿子。」亞巴郎便把這一切動物都帶來了，把牠們一一從中間剖開，分成兩半，相對地排列成兩行，只有飛鳥沒有剖開。那時有鸞鳥落在這些肉塊上，亞巴郎就把牠們趕走了。太陽要西沉的時候，亞巴郎昏沉的睡著了，忽然覺得非常陰森，就害怕起來，日落天黑的時候，突然有冒煙的火爐和燃燒的火炬出現，從那兩行肉塊中間經過。那一天，上主和亞巴郎訂立了一項盟約說：「我要賜給你後裔的這片土地，就是從埃及河直到幼發拉底河之間的土地。」

這是天主的聖言

## 答唱詠：

詠二六，1a；1-14

答：上主是我的光明，我的救援。

一、上主是我的光明，我的救援，我還畏懼何人？上主是我生命的保障，我尚害怕何人？答

二、上主，求你俯聽我的呼聲，求你憐憫我，俯允我。答

三、我一想到你，心裡就說：「你要尋求上主的慈顏！」上主，我切望仰瞻你的慈顏。求你不要轉面不顧，你發怒時，不要趕走你的僕人。你一向是我的救援。答

四、我深信在這人世間，必能見到上主的美善。你要鼓起勇氣，期待上主；你要振作精神，等候上主。答

## 讀經二：

聖保祿宗徒致斐理伯人書

三，17-四，1

弟兄姐妹們：你們要一同效

答： 上主 是 我的光明，(我的救 援。 上主 是 我的光明，)我的救 援。

法我，也要注意那些按我們的榜樣生活而行事的人，我曾多次對你們說過，現在又含著淚說：有許多人，行事為人，是基督十字架的敵人；他們的結局是喪亡，他們的神是自己的肚腹，以羞辱的事為光榮，只思念地上的事。對我們來說，我們的家鄉是在天上，我們等待主耶穌基督我們的救主從那裡降來，祂將使萬有屈服在祂權下，祂必運用這大能，使我們卑賤的身體，改變得相似祂光榮的身體。

因此，我所眷愛和懷念的弟兄姐妹們，我的喜樂，我的冠冕。我可愛的諸位！你們應該在主內屹立不搖。

這是天主的聖言

## 福音前歡呼詞： 谷九，7

答：基督，天主聖言，願光榮歸於祢！

頌：有聖父的聲音從彩雲中發出說：這是我的愛子，你們要聽從祂！

答：基督，天主聖言，願光榮歸於祢！

## 福 音：

聖路加福音九，28b-36

那時候，耶穌帶著伯鐸、若望和雅格上山去祈禱。正祈禱的時候，耶穌的面貌就改變了，祂的衣服潔白發光。忽然有兩個人，就是梅瑟和厄里亞，同祂談話。他們顯現在光耀中，談論耶穌去世的事，就是祂在耶路撒冷將要完成的事。伯鐸和同伴都昏昏欲睡。他們一清醒過來，就看見祂的光耀和在祂旁邊站著的兩個人。二人正要離開時，伯鐸對耶穌說：「老師，我們在這裡真好！讓我們搭三個帳棚：一個為禰，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」原來他不知道在說什麼。他說這話的時候，有一片雲彩遮住了他們。他們進入雲彩時，門徒們就害怕起來。雲中有聲音說：「這是我兒子，我所揀選的。你們要聽從祂！」這聲音發出後，只見耶穌獨自留在那裡。在那段日子，門徒都嚴守秘密，沒有把所見的事告訴任何人。

這是基督的福音

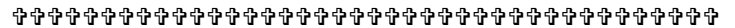
## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感 恩：

吳越璇及家人(六)，Jeffrey&Sherry蔡全家，陳聖嚮、鄭美芳全家，陳文芳搬新房，馬國英全家(二)，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(六)，陳月琴及家人(十)，薛瑞琴及家人(四)，林允錦、陳月彩及家人(九)，劉鎮邦、黑幼靜、劉顯榮(六)，陳梅梅為陳吓俤順利進入美國(二)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(二)，陳家星(二)，鄒忠禮(五)，鄒麗文(四)，田彬及家人(十)，趙懿及家人(九)，何玲為家人(十)，張陳明玉及家人(三) 高念國、羅曙光為乾媽孫 蘭 求健康平安(八)，周稚傑為周智賢(二) 余玥儒及家人(八)，李錦萍全家，鄭錦生為兒女孫輩們(八)，余王玉玉(八)，王鄭紅、李文淵及全家(十)，周黎敏全家(三) 王燕樂全家(五)，張蘭欽及家人(四)，薛瑞琴及家人(四)，張碧雲李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三)，蔡家兄弟姊妹(一)，劉雅詩(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(三) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(五)，劉智忠、雷麗芬(一) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花住院一切順利、姐姐谷睿瑋(六) Ray Chen蒙主施恩年逾八旬自動扶梯行駛中跌落無恙感恩求恩(五) 陳喻為女兒Joyce(五)，Jane Yu(五)，胡永凱及家人(四) 劉鎮邦、黑幼靜為長兄黑幼虞(四)，鄭漢俊及家人(二) 慕道班全體人員祝願候洗者身體健康主恩滿溢(二)



### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

王萍及家人追思母親袁淑云、兄長王強(三)

追思長輩王媽媽袁淑云依孀斯：朱真真(十)，楊雪虹(一)，朱 勇、Kirsty (三)

進教之佑國語聖母軍追思長輩劉柯淑媚(一)，何劉岫琴追思劉柯淑媚(一) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(七)

Vivian & Simon Nguyen 追思姪兒 John Huan (一)

孫水妹追思王媽媽依孀斯、孫媽媽陳金蓮 (八)

丁家兄妹追思母親丁李孝芳，薛音琪追思父親薛聞昌

Paul & Peter Li 追思 Mrs. Lyon 的父親(二)，鄭益及家人追思母親刁全利(十)

胡永傑、胡永黎追思父親胡維毅、弟弟胡永剛 (六)

谷毅貴、米蘭花追思叔叔徐榮恩(二)，吳蔡心華率子女追思吳伯倫 (四)

Clara Dong 追思母親董漢三(一)，李巧琳追思六伯吳志茂 (一)

黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘 (一)

梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥

羅思虹、羅輝耀追思表姊黃恩慈 (七)

蔡冰芝、蔡万裕及家人追思媽媽蔡劉三妹 求主賜天鄉永福 (九)

錢 途 追思父親錢海龍，粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人

王家兄弟姊妹追思四哥王建榮逝世 10 週年 (四)

魏林瑞鶯率子女志強志宏志豪志芳追思先生父親魏明達逝世 2 週年(四)

林慧玲追思父親林國章、母親許輝音(五)

林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(三)

谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 17 週年、母親谷王愛君逝世 10 週年(九)

谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先生、父親陳亮月逝世 2 週年(七)

余玥儒及家人追思余家祖先、林家祖先(一)

教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父

李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(三)

馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

趙麗為眾嬰靈祈禱，教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(八)

張蘭欽為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(四)，楊瑞為已亡親友(二)

Leola, Cat, Michelle, Natalie Ng, Curtis Chan 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(三)

每日讀經：

三月十八日：達九4-10；路六36-38
三月十九日：撒下七4-16；羅四13-22；瑪一16-24
三月二十日：耶十八18-20；瑪二十17-28

三月廿一日：耶十七5-10；路十六19-31
三月廿二日：創卅七3-28；瑪廿一33-46
三月廿三日：米七14-20；路十五1-3，11-32
三月廿四日：出三1-15；格前十1-12；路十三1-9

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

四旬期守齋：大齋一年須守兩次，即聖灰禮儀日，以及聖週五；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應守小齋。

四旬期中文拜苦路：日期：3月22日(國)及3月29日(粵)(五)晚上7:00pm，歡迎教友踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。

四旬期濟飯盒活動：本主日起請在聖堂入口處，帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的錢投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。

四旬期禮儀組活動：主題：四福音中的增餅奇跡。主講人：劉振田神父。時間：4月6日上午9:00-12:00pm。地點：禮堂。請禮儀組下設各組成員預留時間，撥冗參加。連絡人：劉欣 626-623-0076，朱萍 626-759759-0142。

和好聖事：4月10日(週三)晚上7:00在本堂舉行四旬期和好聖事。有多位神父以多種語言聽告解，請教友利用時間在四旬期妥善辦告解聖事。

四旬期避靜：蒙市四旬期國語避靜主講：蘇崑勇神父。主題：彌撒知多少。4月13(六)9:30am-4:00pm。地點：禮堂。費用：每人10元(含午餐)。連繫：May 葉 626-780-3271，王鄭紅 626-342-1763。

道理班消息：本主日彌撒後11:15-12:30。地點：禮堂。舉辦第一屆經文背誦比賽。歡迎參加！

病人傅油聖事：3月30日(週六)早上8:00英文平日彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

嬰兒洗禮：有意在復活節主日(4/20)為嬰兒領洗的父母，請與華人辦公室登記報名 323-264-4448 按 0。嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識，並已領堅振的教友。

聖湯瑪斯堂2019聖地朝聖：只剩10個名額！感謝教友熱心支持，現已有30人報名參加朝聖團。應教友要求，我們決定將報名時間繼續開放到3/31/19(星期日)。只有10個名額，請儘快聯絡Camilla Lim，電話/簡訊：626-378-7162或camillalim@sbcglobal.net(原聯絡人王海瀛即將去渡假)。

通功代禱：教友劉柯淑敏 3月9日蒙主恩召，享壽87歲；前夕祈禱 3月29日(週五)下午5:00，安息彌撒於3月30日(週六)早上10:00皆在羅蘭崗教堂舉行，歡迎參加。請為她及她的家人祈禱。詳情：羅曙光 626-512-2721。

小德蘭家聚：時間：4/5及4/19的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

林思川神父講座：時間：3月30日(週六)9:00am-5:00pm。主題：福音中的苦難敘述。地點：St. Luke 堂的禮堂。費用(含支援聖地及思高讀經中心，午餐及點心)：每位\$30元(只收現金)。本主日堂外接受報名。連繫：Rita 王思韻 626-674-5186，張臨明 626-500-5145。

堂區捐款報告：3/10主日(含網上)捐款\$7,166元，短缺\$334元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每個主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：哥羅森書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第一與第三個週的星期五(4/5,4/19)7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，Vicki 鄧626-863-6081。

本堂神父避靜：3月18日至25日為本堂神父年度避靜，請繼續為他的福傳使命及身體健康祈禱。

歡迎：3月18日至22日達拉斯本堂林育明神父返鄉回蒙市渡假，讓我們熱烈歡迎他，同時也請繼續為他的福傳使命及身體健康祈禱。

STA小學學費援助計劃TAP：天主教學校的學費相當高，有許多家庭無力將孩子送到天主教學校。但是，現在比以前更需要天主教的教育。通過學費援助計劃(TAP)，我們希望幫助大約20個家庭，每個500美元，但我們沒有可用於下一學年的錢。在本堂堂區有註冊登記的教友每個月都會收到一個特別的藍色信封，用來支持學費援助計劃，請您支持幫助學生接受天主教教育。

南加州中文彌撒
羅省(粵語) 每主日9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518
羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125
喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255
奇諾崗 每個月第1-4的週六下午 5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，孟祥童，黑幼虞。
請為病人求健康：黑幼虞。
請為 陳帶娣，Juliana許，張碧雲 的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：劉柯淑娟，張明琴，John Huan。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，伍惠蓮，吳家盈，唐慧明，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, and Instructor. Rows include 3/17 新問理要答 王蘭欣/李曉鳳 and 3/24 治療聖事: 病人傅油+修和聖事 劉振田神父

下主日開始，慕道團將舉行懇禱省察禮；將授與慕道者：「信經」及「天主經」。請大家多為慕道者祈禱，以準備自己的心靈於復活節前夕領洗，進入教會的大家庭。
候洗者：黃秀霞，毛福洋，蔡輔鴻，張明珠，趙珈藝，趙欣，崔忠梅，陳恒，黃松，吳少萍，王洋洋，薛波，王麗，孫清秀。何慶(堅振)
時間：11:15am。地點：本主日在小學第四教室。
Vicki鄧626-863-6081，陳忠貴626-298-0236，鄭弘626-674-2338

主席團  
朱威 626-294-0748  
王燕寶 626-643-3001  
蔡小鵬 626-261-9372

顧問  
馬明睿 626-382-6088

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
鄧麗霞 626-863-6081  
陳忠貴 626-298-0236

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-342-1763

關懷組  
趙龍修 626-624-3469  
朱勇 626-200-9889

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班  
朱聖達 626-589-0613  
青少年小組  
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組  
黃小鳳 909-837-8533  
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊  
編輯指導  
劉振田 神父

編輯小組  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款  
**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007



TomorrowLand Academy  
未來領袖雙語幼兒園  
雙語中英文教學  
校區全新裝潢  
招收二到六歲  
(協助尿布訓練)  
預約參觀: 626-401-2489  
TomorrowLandacademy.com

**旅遊接送專車**  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠  
教友 **于先生**  
(626) 227-5758  
ybmytyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發  
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒: 626-280-1666

**專業電工**  
三十年經驗  
做工精而細  
教友 **范先生**  
(626) 315-4088

專精地產買賣&貸款  
特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利、保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227


**主內平安**  
快快樂樂出門 平平安安回家  
**GOGO888.com**  
老人醫療、人壽、房屋、  
汽車、商業保險等  
蒙特利保險 (626) 308-1519

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.  
海味乾貨平價市場  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588



**平價藥房**  
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**  
超群汽車 買賣租車  
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



**A1 Bakery Desserts**  
新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶  
小吃, 承接 Party Tray 及生日 Party  
歡迎個人及團體訂購  
**626-292-6988**  
4213 Rosemead Blvd. Ste.#A  
Rosemead, CA 91770



**華豐汽車修理板金廠**  
20週年 堅持品質, 服務第一  
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病  
拖車/租車/代辦保險理賠  
自費修車特別優惠  
主內弟兄 **Bill陳** 626-307-8780 通國、粵語  
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

預售特價!!  
★家族墓園  
★立碑、平碑  
★靈骨塔  
可優惠分期 不查信用  
**Paul 林**  
**626-628-4889**  
★生前規劃安心省事  
★多年經驗, 親切, 細心



**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898  
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

**小天使幼兒學校**  
BETHEL DAY CARE  
CENTER & PRESCHOOL  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**  
汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克脛**  
License#0I21136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789

